

B2.22 Normes sociales



- ☐ Comprendre et respecter les règles sociales et l'étiquette courantes dans le pays d'accueil
- ☐ Décrire les comportements polis et impolis dans des contextes publics et professionnels
- ☐ Responsabilité civique

L'émancipation (Une)	<i>(L'emancipazione (Una))</i>	La campagne de sensibilisation	<i>(La campagna di sensibilizzazione)</i>
Le respect	<i>(Il rispetto)</i>	Les gens isolés	<i>(Le persone isolate)</i>
La solidarité	<i>(La solidarietà)</i>	Le regard des autres	<i>(Lo sguardo degli altri)</i>
La hiérarchie	<i>(La gerarchia)</i>	Sans domicile fixe (SDF)	<i>(Senza fissa dimora (SFD))</i>
La mentalité	<i>(La mentalità)</i>	Inapproprié (Inappropriée)	<i>(Inappropriato (Inappropriata))</i>
La norme sociale	<i>(La norma sociale)</i>	Saluer	<i>(Salutare)</i>
Le sujet sensible	<i>(L'argomento delicato)</i>	Interrompre	<i>(Interrompere)</i>
La conversation	<i>(La conversazione)</i>	S'excuser	<i>(Scusarsi)</i>
L'indicateur social (Un)	<i>(L'indicatore sociale (Un))</i>	Respecter	<i>(Rispettare)</i>
Le sentiment d'appartenance	<i>(Il senso di appartenenza)</i>	Sensibiliser	<i>(Sensibilizzare)</i>

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



En France, l'**égalité des chances** reste un défi, notamment lors du **recrutement**. Des tests ont montré qu'un candidat peut être défavorisé *rien que* par son prénom, malgré un diplôme équivalent. Pour limiter la **discrimination**, une plateforme numérique permettrait de déposer une **candidature** rapidement et d'aider les entreprises à choisir de façon plus impartiale. Un label récompenserait celles qui encouragent la diversité.

In Francia, l'**uguaglianza delle opportunità** resta una sfida, in particolare durante il **reclutamento**. Dei test hanno mostrato che un candidato può essere svantaggiato solo dal suo nome, nonostante un diploma equivalente. Per limitare la **discriminazione**, una piattaforma digitale permetterebbe di presentare una **candidatura** rapidamente e di aiutare le aziende a scegliere in modo più imparziale. Un marchio ricompenserebbe quelle che incoraggiano la diversità.

1. Quel facteur explique principalement la différence de chances d'accès à l'emploi entre Mohamed et François ?
 - a. Le diplôme moins reconnu de François
 - b. Le lieu d'habitation de François
 - c. Le manque d'expérience professionnelle de Mohamed
 - d. Le prénom de Mohamed

2. Quelle solution est proposée pour rendre la sélection des candidats plus équitable ?
- a. Imposer un quota de candidats par arrondissement
 - b. Créer une plateforme de recrutement entièrement numérique
 - c. Interdire aux entreprises de demander des diplômes
 - d. Remplacer les entretiens par des examens écrits obligatoires

1-d 2-b

2. Grammatica: La restriction : ne...que, sauf, seul

La restrizione limita un'idea con ne...que, seulement, sauf, à part, ne serait-ce que.



1. All'orale, rien que è molto comune.

Forme (Forma)	Exemple (Esempio)
Ne...que (Ne...che)	On ne parle qu' entre nous. (Non parliamo che tra di noi.)
Ne...pas que (Non...solo che)	Ce n'est pas que symbolique, c'est important. (Non è solo simbolico, è importante.)
Que (Solo)	Que des regards fermés dans ce magasin. (Solo sguardi chiusi in questo negozio.)
Rien que (Solo)	Rien qu' à son ton, j'ai tout compris. (Solo dal suo tono, ho capito tutto.)
Seul (Solo)	Seuls les adultes entrent dans cette pièce. (Solo gli adulti entrano in questa stanza.)
Sauf / excepté (Tranne / eccetto)	Tout le monde vient, sauf / excepté Paul. (Vengono tutti, tranne / eccetto Paul.)
À part (A parte)	À part Rachida, tout le monde participe. (A parte Rachida, tutti partecipano.)
Ne serait-ce que (Anche solo)	Pour la photo, ne serait-ce qu' un sourire serait de trop. (Per la foto, anche solo un sorriso sarebbe di troppo.)
Mis à part (A parte)	Mis à part Romain, personne ne boit du café. (A parte Romain, nessuno beve caffè.)

Con un tempo composto, la congiunzione ne ... que circonda le due forme del verbo (ausiliare e participio passato): Nous ne sommes allés qu'à Bordeaux, nous n'avons pas vu Biarritz.

Non confondete ne ... que che esprime una restrizione con la locuzione verbale n'avoir qu'à che esprime un consiglio o un rimprovero: Tu n'avais qu'à prendre la parole si tu avais quelque chose à dire !

La locuzione mis à part è invariabile quando è posta prima del nome, ma concorda quando è posta dopo: Tout le monde a envie de jouer au foot, Rachida mise à part car elle a mal à un genou.

1. Dans l'open space, on _____ des dossiers urgents, pour respecter la concentration de tout le monde. (Nell'open space si parla solo delle pratiche urgenti, per rispettare la concentrazione di tutti.)
- a. ne parle pas que
 - b. parle ne que
 - c. ne parle seulement
 - d. ne parle que

2. À la réunion avec la mairie, _____ les représentants des associations peuvent intervenir pendant la séance de questions. *(Alla riunione con il municipio, solo i rappresentanti delle associazioni possono intervenire durante la sessione di domande.)*
- a. seules b. seulement c. seul d. seuls

1. ne parle que 2. seuls



Riscrivi le frasi (QR: IA+)

1. (Ne...que) Dans cette réunion, on parle uniquement des problèmes concrets.

(In questa riunione non si parla che dei problemi concreti.)

2. (Ne...pas que) La formation n'est pas seulement symbolique, elle va changer nos pratiques.

(La formazione non è che simbolica, cambierà le nostre pratiche.)

3. (Que) Dans ce bureau, on voit seulement des visages fermés.

(In questo ufficio, che volti chiusi.)

1. Dans cette réunion, on ne parle que des problèmes concrets. 2. La formation n'est pas que symbolique, elle va changer nos pratiques. 3. Que des visages fermés dans ce bureau.

Correggi l'errore

1. Mise à part Nadia, personne ne suit le protocole.

A parte Nadia, nessuno segue il protocollo.

2. On ne parle entre nous que pendant la pause.

Parliamo solo tra di noi durante la pausa.

1. Mis à part Nadia, personne ne suit le protocole. 2. On ne parle qu'entre nous pendant la pause.

3.Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.



- | | |
|-----------------|---|
| a. le respect | 1. Informer pour faire évoluer les attitudes, ne serait-ce que sur un aspect précis. |
| b. interrompre | 2. Comportement qui prend en compte la dignité et les règles des autres. |
| c. sensibiliser | 3. Couper la parole de quelqu'un — acceptable seulement en cas d'urgence ou pour clarifier. |

a-2 b-3 c-1

2. Carta di buona educazione in ufficio e negli spazi condivisi (QR: Audio)



Compila gli spazi vuoti: respect, normes sociales, solidarité, salue, campagne de sensibilisation, interrompre

Note interne - À l'approche de la rentrée, nous rappelons quelques (1) _____ pour les espaces partagés. On (2) _____ les collègues et les visiteurs, on respecte la hiérarchie lors des réunions, et on évite d' (3) _____ une personne qui présente. Si un sujet sensible surgit, on le signale calmement et on propose d'en parler en aparté. Dans l'ascenseur ou au téléphone, on veille à garder un volume discret : le (4) _____ passe aussi par le regard des autres.

Par ailleurs, l'entreprise relance une (5) _____ sur la civilité dans l'espace public autour du site. L'objectif n'est pas de sanctionner, mais de rappeler que la (6) _____ commence par des gestes simples : s'excuser en cas de gêne, laisser passer une personne pressée, et ne réserver les places assises qu'aux personnes qui en ont besoin, sauf indication contraire. Chacun contribue ainsi au sentiment d'appartenance au quartier.

Nota interna - In vista del rientro, ricordiamo alcune norme sociali per gli spazi condivisi (reception, open space, cucina). Si salutano i colleghi e i visitatori, si rispetta la gerarchia durante le riunioni e si evita di interrompere una persona che sta presentando. Se emerge un argomento delicato, lo si segnala con calma e si propone di parlarne in privato. In ascensore o al telefono, si fa attenzione a mantenere un volume discreto: il rispetto passa anche attraverso lo sguardo degli altri.

Inoltre, l'azienda rilancia una campagna di sensibilizzazione sulla civiltà nello spazio pubblico intorno alla sede (parcheggio, pulizia, code). L'obiettivo non è sanzionare, ma ricordare che la solidarietà comincia con gesti semplici: scusarsi in caso di disturbo, lasciare passare una persona di fretta e riservare i posti a sedere solo alle persone che ne hanno bisogno, salvo diversa indicazione. Ognuno contribuisce così al senso di appartenenza al quartiere.

(1) normes sociales, (2) salue, (3) interrompre, (4) respect, (5) campagne de sensibilisation, (6) solidarité

1. Quels comportements la note recommande-t-elle dans un contexte professionnel et dans l'espace public, et pourquoi ces comportements sont-ils importants ? Donnez un exemple concret de votre expérience.

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

Vero Falso

1. Au travail, elle pense que la politesse se manifeste par de petits gestes quotidiens, même si la hiérarchie est moins marquée.
2. Elle affirme que dans les transports, les voyageurs ne font jamais attention au comportement des autres.
3. Son organisation prépare une campagne pour sensibiliser à la solidarité et inclure la situation des personnes sans domicile fixe.

☐	☐
☐	☐
☐	☐



1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. Dans l'open space, nous ne _____ que les règles de base : ponctualité et discrétion.
 (Nell'open space, rispettiamo solo le regole di base: puntualità e discrezione.)
 a. respectent b. respectons c. respectez d. respectonses
2. En arrivant à une réunion, je _____ d'abord la personne la plus senior, par respect de la hiérarchie.
 (Arrivando a una riunione, saluto prima la persona più senior, per rispetto della gerarchia.)
 a. saluons b. saluais c. salue d. salues
3. Dans le métro, certains n' _____ les autres que pour s'excuser et demander de passer.
 (In metropolitana, alcuni interrompono gli altri solo per scusarsi e chiedere di passare.)
 a. interrompaient b. interrompent c. interrompez d. interrompt

1. respectons 2. salue 3. interrompent

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

Recadrer une interruption en réunion

Camille, cheffe de projet: Thomas, je te coupe deux secondes : quand tu interromps comme ça, c'est un peu inapproprié, surtout devant tout le monde.

(Thomas, ti interrompo due secondi: quando interrompi così, è un po' inappropriato, soprattutto davanti a tutti.)

Thomas, consultant: Ah mince, pardon, je ne voulais pas manquer de respect, je pensais gagner du temps.

(Ah accidenti, scusa, non volevo mancare di rispetto, pensavo di risparmiare tempo.)

Camille, cheffe de projet: Je comprends, mais ici on a une norme sociale : on laisse terminer la personne, puis on prend la parole; sinon le regard des autres se braque et ça met tout le monde mal à l'aise.

(Capisco, ma qui abbiamo una norma sociale: si lascia finire la persona, poi si prende la parola; altrimenti lo sguardo degli altri si fissa e mette tutti a disagio.)

Thomas, consultant: OK, je m'excuse, je vais respecter l'ordre, et si besoin je note mes questions pour la fin.

(OK, mi scuso, rispetterò l'ordine, e se necessario mi segno le domande per la fine.)



Camille, cheffe de projet: *Merci, et si tu veux on en reparle après : la hiérarchie et le respect jouent ici, l'objectif étant que la conversation reste fluide pour l'équipe.*
(Grazie, e se vuoi ne riparlamo dopo: qui contano la gerarchia e il rispetto, l'obiettivo è che la conversazione resti fluida per il team.)

1. Qu'est-ce qui, selon Camille, est inapproprié dans le comportement de Thomas, et comment le dit-elle sans l'agresser ?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

En France, on ne... que quand c'est nécessaire. / Sauf erreur de ma part, cela me paraît inapproprié dans ce contexte. / Un échange respectueux permet de préserver un bon climat de travail.



1. Dans votre expérience en France, quelle norme sociale dans l'espace public vous a le plus surpris et pourquoi ?
 2. Au travail, que faites-vous si un collègue vous interrompt souvent ou ne respecte pas les règles de politesse, sans provoquer de conflit ?
-

7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Objet : Point rapide suite à la réunion de mardi

Bonjour Camille,

Plusieurs collègues m'ont signalé que, pendant la réunion de mardi, tu as **interrompu** à plusieurs reprises Nadia et que le ton a été perçu comme **inapproprié**. Je sais que le sujet (répartition des astreintes) est **sensible**, mais on doit garder un cadre de **respect**, surtout en présence des nouveaux.

Peux-tu me répondre avant vendredi : comment tu as vécu la situation, et ce que tu proposes pour éviter que ça se reproduise ?

Bien à toi,

Marion Lefèvre

RH



Scrivi una risposta appropriata: *Je tiens d'abord à m'excuser si mon intervention a été perçue comme inappropriée. / Ce n'est pas que je voulais contester Nadia, mais je me suis mal exprimé(e) sur un sujet sensible. / Pour la suite, je propose qu'on ne prenne la parole qu'à tour de rôle, sauf urgence.*

Verbi importanti

	Respecter (<i>rispettare</i>)
je/j'	Present
tu	respecte
il/elle/on	respectes
nous	respecte
vous	respectons
ils/elles	respectez
	respectent

Saluer (*salutare*)

Present
salue
salues
salue
saluons
saluez
saluent

Interrompre (*interrompere*)

Present
interromps
interromps
interrompt
interrompons
interrompez
interrompent